

# Українська Католицька Митрополітична КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ



## PARISH BULLETIN

*Parish Priest*

**Rev. Ihor Shved**

☎ (204) 589 0838

☎ (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

*Hours:*

9:00am - 3:00pm

Monday - Friday

*Parish Secretary*

**Olha Mala**

**115 MCGREGOR STREET,**

**WINNIPEG, MB R2W 4V6**

*Parish Office*

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589 5025

☎ (204) 589 6812

## Розпорядок Богослужень

<b>Неділя</b>	9:00 рано (укр. мовою) 11:00 рано (укр. мовою)
<b>Свята</b>	9:00 ранку
<b>Щоденно</b>	9:00 ранку
<b>Вечірня</b>	7:00 вечора щосуботи і перед святами
<b>Сповідь</b>	перед або після щоденних та недільних св. Літургій або в інший час за домовленістю
<b>Хрещення та Вінчання</b>	за попереднім домовленням

Часом розпорядок може дещо змінюватися Дивіться сторінку 3

## LITURGICAL Schedule

<b>Sundays</b>	9:00 am (Ukrainian) 11:00 am (Ukrainian)
<b>Holy Days</b>	9:00 am
<b>Week Days</b>	9:00 am
<b>Vespers</b>	Every Saturday & before Major Feast Days
<b>Confessions: Baptism &amp; Marriages</b>	During Sunday Divine Liturgies by appointment

**Janitor Andriy Spylchak** (204) 880 2100

Слава Ісусу Христу! Вже минула Glory be to Jesus Christ!  
 половина Великого Посту. Смуток, який We are half-way through our Great Lent.  
 переживаємо у пості разом зі The grief we experience during the lent  
 страждаючим Ісусом є у рази посилений with the suffering of Jesus Christ is height-  
 жахливими стражданнями українського ened by the terrible suffering of the  
 народу. Від цієї страшної війни разом з Ukrainian people. From this terrible war,  
 нашим народом терпить сам Ісус. Він Jesus himself suffers together with our  
 допомагає українцям нести хрест people. He helps Ukrainians carry the  
 московського вторгнення на українську Cross of Russian invasion on the Ukrainian  
 землю. Кожен з нас підставляє своє soil. Each one of us are putting our shoul-  
 плече та витирає закривавлене обличчя ders up and are wiping the bloody face of  
 України у свій спосіб. Тому дякую усім за Ukraine in his own way. Therefore, we are  
 молитовну та жертвовну матеріальну thankful for everyone's prayers, financial,  
 допомогу для нашого народу в Україні. У and humanitarian support for the people  
 таких обставинах як ніколи важливо бути in Ukraine. In such situations, it is most  
 чесним, сумлінним і відповідальним. important for us to be honest, conscien-  
 Окрім військової, медичної та tious, and responsible. Apart from the  
 гуманітарної допомоги людям в Україні є military, medical, and humanitarian assis-  
 потреба допомоги і тим, хто вимушено tance to the people of Ukraine, there is  
 покинув Україну. Вже понад 3,5 млн. also a need to help those who have been  
 людей покинуло Україну. Ще понад 7 forced to leave Ukraine. Nearly 3.5 million  
 млн. були вимушені залишити своє місто people have already left Ukraine. Around 7  
 чи село і перебувають у більш million were forced to leave their city or  
 безпечному місці в Україні. Канадський village and reside in more safer areas in  
 уряд, окрім спрощеної системи Ukraine. Other than the simplified visa  
 отримання візи, великої допомоги system application for Ukrainians, the  
 біженцям не пропонує. Тому нам разом Canadian government does not offer  
 треба допомогти людям, які much more assistance to refugees. There-  
 прибуватимуть до Вінніпегу. Ми вже fore, we need to help the people who are  
 розпочали кроки у цьому напрямку, але coming to Winnipeg. We have already  
 потрібна Ваша активна допомога. taken proper steps in this direction, but we  
 Прсимо прочитати інформацію на 6 ст. also need your active support. Please read  
 та заповнити анкету на 7 ст. бюлетня і the information on Page 6 and fill out the  
 повернути якнайшвидше до офісу. Нехай questionnaire on Page 7 of the bulletin  
 Господь винагородить кожному за and return it to the office as soon as possi-  
 щедрість Ваших сердець! ble. May the Lord reward everyone for the  
 generosity of your hearts!

Отець Ігор

Rev. Ihor Shved

## РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ від 27 березня до 3 квітня, 2022

### *Schedule of Liturgies from March 27 to April 3, 2022*

Неділя	9:30 am	Катехизація дітей
Sunday, 27	10:00 am	Літургія за парафіян / For all parishioners
		<u>Загальні річні парафіяльні збори/Annual General Parish meeting</u>
Понеділок	9:00 a.m.	Свята Літургія Divine Liturgy
	7:00 p.m.	Молебень за Україну/Moleben for Ukraine
Вівторок	9:00 a.m.	Свята Літургія за здоров'я Мирослави та Ярослава та Боже
		Благословення для родини від Ярослави Демко/Divine Liturgy
Середа	8:00 p.m.	Матері в молитві/Mothers in prayer group online
	9:00 a.m.	Літургія Напередосвячених Дарів
	7:00 p.m.	Хресна Дорога / Stations of the Cross
	9:15 p.m.	Матері в молитві/Mothers in prayer group online
Четвер	9:00 a.m.	Свята Літургія /Divine Liturgy
	8:00 p.m.	Lectio Divina online
П'ятниця	9:00 a.m.	Літургія Напередосвячених Дарів
	7:00 p.m.	Хресна Дорога / Stations of the Cross
Субота	9:00 a.m.	Свята Літургія /Divine Liturgy
	6:00 p.m.	Вечірня/Vespers
Неділя	9:00 a.m.	Літургія за парафіян / For all parishioners
	10:30 a.m.	Катехизація дітей
	11:00 am	Літургія за парафіян / For all parishioners

**Просимо молитися за припинення війни в Україні!**

**Please pray for the war to end in Ukraine!**



⇒

<https://www.facebook.com/stsvolodymyrolha>

⇒

Livestream: [stvo.ca/live](https://stvo.ca/live)

⇒

[www.stsvladimirandolgacathedral.ca](http://www.stsvladimirandolgacathedral.ca)

**Просимо слідувати за нашими веб ресурсами. Please follow us online.**



## Пожертви на церкву

Недільні пожертви/Sunday Donations —  
**2875.00 \$**

Loose Cash - **427.00 \$**

General donations — **\$0.00**

Пожертви/Donations-Non members  
- **1000.00 \$**

Electronic Transactions - **1042.00\$**

PayPal - **\$0.00**

Коляда/Carolling — **0.00 \$**

Загальні пожертви для України, включаючи електронні транзакції, загальні пожертви і пожертви від не парафіян/Donations for Ukraine, includes electronic transactions, general donations and donations from Non-members — **4612.00**

Висловлюємо величезну подяку всім добродіям, що пересилають пожертви для України! Thank you to all donors for sending money to help Ukraine!

## Donations to the church

Спільно на катедральний рахунок на допомогу Україні було зібрано **\$32,728.63**. Більшу частину буде перераховано на CNEWA, решту використаємо на допомогу біженцям та пересилку речей.

**\$ 32,728. 63** was collected to the cathedral account to help Ukraine. We will transfer the majority of the amount to CNEWA and the remaining amount will go towards supporting the refugees and shipping.

Нагадуємо, що 27 березня 2022 року будуть проводитися річні парафіяльні збори. Час проведення—після Літургії о 10 годині ранку.

On March 27, 2022 the annual parish meeting will be held after the Divine Liturgy at 10 am.

Для проживання тьох сімей в резиденції Село-Вілла збираємо компактні меблі: три двоярусні ліжка, матраси, три обідні компактні столи, 9-12 стільців.

Будемо вдячні за допомогу із транспортуванням. Звертатись до офісу.

To accommodate 3 families in the Selo-Villa residence, we collect compact furniture: three bunk beds, mattresses, three small dining tables, 9-12 chairs. We also will be grateful for your help with transportation. Please, contact the office.

## ВЕЛИКОПОСНІ ПАРАФІЯЛЬНІ МІСІЇ

### РЕКОЛЕКТАНТ

**о. ЮРІЙ САКВУК,**

**СВЯЩЕНИК ЛЬВІВСЬКОЇ  
АРХІЄПАРХІЇ УГКЦ**

Ukrainian Catholic  
Metropolitan Cathedral

Of Sts. Vladimir & Olga, Winnipeg, MB

## 5 -10 Квітня

9am-Літургія з наукою

7pm-Богослужіння

і наука





Дякуємо всім, хто долучився до збору коштів і гуманітарної допомоги для України, а також до поширення цієї інформації! Наразі ми тимчасово призупиняємо збір одягу і дитячих речей (підгузки, дитяче харчування, ковдри...), але продовжуємо збирати **ШКАРПЕТКИ, СПІДНЮ БІЛИЗНУ, КОНСЕРВИ ТА ГРОШІ НА ПЕРЕСИЛКУ, КВИТКИ ТА НА УТРИМАННЯ БІЖЕНЦІВ.**

Thank you to everyone who joined the fundraising and humanitarian aid for Ukraine! We are temporarily suspending the collection of clothing and baby items. However, we continue to collect **SOCKS, UNDERWEAR, CANNED FOOD AND MONEY FOR THE SHIPPING/TICKETS/HELP FOR REFUGEES.**



115 MCGREGOR STREET  
WINNIPEG, MB,  
CANADA R2W 4V6

## EASTER SALE

### ШУКАЄМО ВОЛОНТЕРІВ

готових вдома приготувати їжу

- Вареники
- Голубці
- Налисники
- Пиріжки
- Борщ
- Випічка
- Паски



Усіх бажаних допомогти  
в організації ярмарку на  
підтримку України  
просимо зареєструватися

Дорогі друзі!

20 березня ми влаштували ярмарок, який пройшов надзвичайно успішно для нас, але, нажаль, для багатьох покупців не вистачило ані їжі, ані сувенірів. Було прийняте рішення захід повторити. Тому 10 квітня з 11 до 2 організуємо ще один **ЯРМАРОК НА ПІДТРИМКУ УКРАЇНИ**. Цього разу розуміємо, що треба мислити більшими категоріями, готувати більше, оскільки страви розбиралися великими партіями. Просимо кожну родину долучатися і просити приєднатися ваших друзів і знайомих, залучати бізнеси. Заповнюйте реєстраційну форму онлайн на нашій Фейсбук-сторінці або дзвоніть до офісу і ми допоможемо вам з реєстрацією.

The yarmarok on March 20 was very successful for us but not for those who came to buy something after 1 pm. All the food was sold out! That is why we decided to organize another **YARMAROK TO SUPPORT Ukraine** on April 10 from 11 to 2. And this time we need more food to sell. We ask you and your friends for more food donations. Please register online or call the office.

**Слава Ісусу Христу! Please take the time to orientate yourself (or a parish volunteer) about the present state of affairs with refugees wanting to make their way to Canada and Manitoba in particular.** We are still hoping for more Government support, but in the mean time we must act and do what we can....

Yes, there are several questions that need to be answered, but, again, we can do what is laid out below.....

## Refugees

A statement issued by the Ukrainian Canadian Congress on Tuesday March 22, called for federal support for Ukrainian refugees beyond the expedited visa and work permit process. The UCC has considerable experience with the refugee and displaced persons processes and has been lobbying the Canadian Government to offer the estimated 10 million Ukrainians forced to flee their homes. Some 3 million refugees have already crossed the border and are living temporarily in neighbouring countries like Poland, Hungary, Moldova and further into Europe. UCC is asking that individuals petition their MPs to move the Trudeau government to offer support for Ukraine's displaced people.

There are very limited Government funds at present. However, generous Canadians – many of our parishioners among them - have been coming forward to help refugees. What we can do now...

1.Designate Interested Parishioners - At our clergy conference (Metropolitan Lawrence asked that each parish would designate at least one (1) contact person or, better, a committee, who would coordinate the Parish's Ukrainian Refugee effort

2.Share the information with Potential Refugees - Canada has launched its specific plan regarding fast-tracking refugees from Ukraine. This information is being shared with refugees that have already left Ukraine and are in neighbouring countries. They apply for visas and work visas online. Once they receive them, they are free to come to Canada. Some are ready and able to pay their own travel. However, before promises are made, there needs to be a plan for housing, room and board and assistance to settle in to life here – social services (Medical, etc.), work, school.

3. Donations are starting to come in with the special envelopes (and by other means). If “Refugee Support” was checked on the envelope, then those designated funds will be used for refugees here in Winnipeg and in Europe. It will depend where the need is greatest and where the funds can be used most effectively. (God willing, as more refugees are able to make their way to Manitoba, they will need considerable support here as well).

4. The Archeparchial volunteer base is also growing. Not as large as other refugee efforts (including the UCC), but the survey turned in from our parishes or filled out online have produced some forty-five (45) responses. This remains the plan, however, we also see (as at least one agency suggested from years of experience) that we will have to start by gathering and providing our own support from our parishes and individuals and by starting small and seeing how the Lord leads us in this critical matter.

So, for now - Please speak with your parishioners about this. Let us know who your refugee volunteer representatives are. We will have a meeting (zoom and/or in-person) soon to take an updated reading of what we have available and how to coordinate to bring over some refugee(s).

**\*\*We need volunteers to help coordinate our effort at the Archeparchial level. Are you interested? Know of someone? Please contact us today.**

chancellor@archeparchy.ca

office 204-337-7801, ext 2

Cell 204-996-1310

God bless! God bless Ukraine. God bless Pope Francis' March 25 consecration effort...

Fr. Michael

---

**Archeparchial REFUGEE Relief Effort**  
**- Volunteer Information Form –**

We want to offer aid to the millions that have left homes and country to escape the  
horrific destruction of War.

Many millions of Ukrainians have been forced to abandon everything as Russian troops  
mercilessly bomb and destroy their cities, their homes, their livelihoods. Can we help  
them? Surely each of us can do some small thing to offer comfort to families, elderly  
and children that have been left with nothing.

Please fill out the online assistance form at: <https://forms.gle/RE7T2fiJ2q5Gyu2i7> or by  
visiting our Archeparchial Website **www.archeparchy.ca** and clicking on the “**HOW CAN  
I HELP UKRAINE NOW!?**” article.

You may also provide the basic information below and submit it to your parish office or  
directly to our Chancery Office: **233 Scotia Street, Winnipeg, MB, R2V 1V7 /**  
Fax **204-339-4006 /** E-mail: **chancery@archeparchy.ca** (with subject “Refugees”)

(All answers will be very **helpful**, but the information with a red **\*** is essential)

**\* Name:** \_\_\_\_\_

**\* Email:** \_\_\_\_\_

**Telephone:** \_\_\_\_\_

**My Parish:** \_\_\_\_\_

**My Town/City** (and **area** of city, e.g. Elmwood): \_\_\_\_\_

**How I would like to help at this time:**

- ☐ **Donation** (a single donation, a commitment to monthly donations, etc.)
- ☐ **Housing** (in my own home, I have an apartment or house available, etc.)
- ☐ **Volunteer** (helping refugees settle in, driving, teaching English, helping refugees register and obtain  
social services, translating, daycare, legal services, etc.)

**What is it that more inspires me to want to help?** \_\_\_\_\_

---

---

---



Serving the Ukrainian Catholic Community For Over 50 Years  
Обслуговуємо Українську Католицьку громаду понад 50 років

Since 1957, Cropo has generously supported our community with a commitment of caring, compassion and kindness.



*Caring*

*above all.*

1442 MAIN STREET

(204)-586-8044

[www.cropo.com](http://www.cropo.com)



**СВІТОЧ Meest'**  
SVITOCH Gift Store & International Courier Service

Пакунки / Листи / Гроші / Харчі / Дарунки в Україну  
Вишиванки / Писанки / Ювелірні Вироби з України

621 SELKIRK AVE. NADIA & RUSLAN ZELENIUK  
WINNIPEG, MB R2W 2N2 PHONE: (204) 582-5939

[www.svitoch.net](http://www.svitoch.net)

[shop@svitoch.net](mailto:shop@svitoch.net)

## WESTWOOD MEMORIALS

*"For Those Who Care..."*

High Quality Granite and Marble Memorials

Refurbishing, Cleaning, Leveling, Adding Dates  
Traditional Sandblasting, Computerized Designs,  
Diamond and Laser Etchings

ПОСЛУГИ УКРАЇНСЬКОЮ  
ТА АНГЛІЙСЬКОЮ МОВАМИ

4284 MAIN STREET Toll Free: 1-800-287-2484  
WEST ST. PAUL, MB (204)-339-6523  
R4A 2A7 [westwoodmemorials@shaw.ca](mailto:westwoodmemorials@shaw.ca)



[www.westwoodmemorials.ca](http://www.westwoodmemorials.ca)

**KORBAN**  
FUNERAL CHAPEL

907 Main St.  
204 956-2193

[www.korbanchapel.com](http://www.korbanchapel.com)

PROUDLY SERVING OUR UKRAINIAN COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS

Traditional Burial & Cremation Reception Area Newly  
Expanded Parking Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

Послуги українською мовою

*"Whenever you need us, our family is ready to serve your family"*

**Wyatt Dowling**  
INSURANCE BROKERS

Галина Петрик, С.А.І.В.

послуги англійською та українською мовами

e-mail: [hpetryk@wyattdowling.ca](mailto:hpetryk@wyattdowling.ca) 204 940 6550

страхуємо хати, авто, бізнеси та інше

**KARPATY**  
MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.  
(at McGREGOR ST.)  
WINNIPEG, MANITOBA  
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395  
Tuesday — Friday  
8:00 a.m. - 6:00 p.m.  
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



**ТУТ МОЖЕ БУТИ  
ВАША РЕКЛАМА!**

**COLDWELL BANKER**  
INTERESTED REAL ESTATE

LOOKING FOR A  
**REALTOR®**

\$250 WILL BE  
DONATED TO  
HELP UKRAINE ON  
THE PURCHASE  
OR SALE OF  
EVERY HOME  
WITH ME.

**IGOR MELNYK**  
REALTOR®

c. 204.880.4812  
[irmeln@yahoo.com](mailto:irmeln@yahoo.com)



**Corporate Office**  
3rd Floor, 952 Main Street  
Winnipeg MB R2W 3P4  
Fax: 204.989.7715

**Commercial Centre**  
950 Main Street  
Winnipeg MB R2W 3P4

[info@carpathia.ca](mailto:info@carpathia.ca)  
204.989.7400

950 Main Street  
Winnipeg MB R2W 3P4

80-2200 McPhillips Street  
Winnipeg MB R2V 3P4

1341-A Henderson Highway  
Winnipeg MB R2G 1M5

1375 Grant Avenue  
Winnipeg MB R3M 1Z8

1-850 Regent Avenue W  
Winnipeg MB R2C 3A8

310 Leila Avenue  
Winnipeg MB R2V 1L8